

G.I. Caesar · »De bello Gallico« (Liber I/8)

Cäsar trifft Abwehrmaßnahmen und erteilt dem Durchzugsbegehren der Helvetier eine Absage ...

Interea ea legione, (ea legione ...
quam secum habebat,
militibusque, ... militibusque = instr. Ablativ)
qui ex provincia convenerant,
a lacu Lemanno, (lacus Lemanus = Genfer See)
qui in flumen Rhodanum influit, (korrekt wäre: „aus dem die Rhone austritt“)
ad montem Iuram,
qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit,
milia passuum decem novem murum in altitudinem pedum sedecim (sedecim = 16)
fossamque perducit.

Eo opere perfecto (opus = Befestigung)
praesidia disponit,
castella communit, (castella communire = Stützpunkte anlegen)
quo facilius, (entsprechend: ut eo = damit desto + Komperativ)
si se invito transire conentur, (se invito = gegen seinen Willen)
prohibere possit.

Ubi ea dies,
quam constituerat cum legatis,
venit
et legati ad eum reverterunt,
negat
se more et exemplo populi Romani posse iter ulli per provinciam dare (ullus, a, um)
et,
si vim facere conentur,
[eos] prohibitorum [esse] ostendit.

Helvetii ea spe deiecti (spe deiecti = von der Hoffnung getäuscht)
navibus iunctis ratibusque compluribus factis,
alii vadis Rhodani,
qua minima altitudo fluminis erat, (qua = Einltg. Attributsatz = dort, wo)
non numquam interdium, (interdium = am Tag ...
saepius noctu, ...noctu = bei Nacht)
si perrumpere possent, (perrumpere = mit Gewalt durchbrechen)
conati [sunt],
[sed]
operis munitione
et militum concursu
et telis
repulsi [sunt],
hoc conatu destiterunt. (desistere aliqua re = von einer Sache ablassen)

